

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Fasszange für stehende Stahlfässer, Tragkraft 360kg / 500kg
[907277 / 907278]



Operating intructions (EN)
Instrucciones de uso (ES)
Mode d'emploi (FR)
Istruzioni d'uso (IT)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Instrukcja obsługi (PL)
Bruksanvisning (SV)

Version: 2025-08-15

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de

DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Operating instructions	6
ES	Manual de instrucciones	9
FR	Mode d'emploi.....	12
IT	Istruzioni per l'uso.....	15
NL	Gebruiksaanwijzing	18
PL	Instrukcja obsługi	21
SV	Bruksanvisningar	24

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Fasszange für stehende Stahlfässer, Tragkraft 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	3
2	Allgemeine Hinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	3
3	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
3.1	Zusätzliche Sicherheitshinweise	4
4	Technische Details	4
5	Gebrauchsanweisung	5
6	Wartung	5
7	Entsorgung	5
8	Rechtsvorbehalt	5

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
 VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
 ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht

gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

3.1 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Nur qualifiziertes Personal mit professioneller Ausbildung, das von den zuständigen Abteilungen zugelassen und mit den baulichen Gegebenheiten

vertraut ist, darf dieses Produkt selbstständig bedienen.

- Der Arbeitsplatz muss ein flacher, fester Platz mit ausreichender Ladekapazität sein.

Dieses Produkt ist ein professionelles Werkzeug, das zum Heben, Transportieren und Verstauen des Fasses verwendet wird.

ACHTUNG

Vor Benutzung: Dieser Heber ist in einem Karton verpackt. Wenn Sie den Karton öffnen, überprüfen Sie bitte sorgfältig, ob etwas durch den Transport oder andere Probleme beim Öffnen der Verpackung beschädigt ist.

VORSICHT

Dieser Fasslifter wird in bestimmten Situationen eingesetzt, bitte beachten Sie die folgenden Hinweise für einen korrekten Betrieb.

- (1) Überlasten Sie den Fasslifter nicht über seine Nennkapazität hinaus.
- (2) Bitte überprüfen Sie das Gerät sorgfältig, bevor Sie es verwenden. Wenn es beschädigt ist, müssen Sie es rechtzeitig reparieren.
- (3) Verändern Sie dieses Produkt nicht ohne die Erlaubnis des Herstellers.

4 Technische Details

STIER Fasszange für stehende Stahlfässer, Tragkraft 360kg (907277)	
Tragkraft	360 kg
Nettogewicht	4.5 kg
STIER Fasszange für stehende Stahlfässer, Tragkraft 500kg (907278)	
Tragkraft	500 kg
Nettogewicht	5 kg

5 Gebrauchsanweisung

1. Befestigen Sie den Haken vertikal am Heber.
2. Das Fass ist nach der Verriegelung am Trommelrand einfach zu heben, wenn es in der vorgesehenen Position angehoben wird.
3. Die Hebevorrichtung kann sich automatisch lösen, wenn das Fass abgestellt wird.

6 Wartung

- Auf Basis wöchentliche Inspektion
1. Schrauben / Muttern prüfen und nachziehen;
 2. Fett in entsprechende Lager einfüllen;

HINWEIS

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Verbindungs konstruktion. Bitte überprüfen Sie den Trommelheber häufig auf Verformung und Beschädigung. Reparieren Sie es rechtzeitig, wenn es einige Schäden gibt.

7 Entsorgung



Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass ein Produkt und sein Zubehör (z. B. Ladegerät, USB-Kabel) am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden und um die nachhaltige Wiederverwendung materieller Ressourcen zu fördern, trennen Sie diese Gegenstände von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie verantwortungsbewusst.

Ordnungsgemäß entsorgen

- Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.
- Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist.
- Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung.
- Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

8 Rechtsvorbehalt

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen.

STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

EN Operating instructions

STIER Drum tongs for standing steel drums, load capacity 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Table of Contents

1	Foreword.....	6
2	General notes.....	6
2.1	General safety instructions.....	6
3	General safety instructions	6
3.1	Additional safety instructions	7
4	Technical details.....	7
5	Instructions for use	7
6	Maintenance	8
7	Disposal	8
8	Reservation of rights	8

1 Foreword

These original operating instructions provide all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before commissioning the product and then followed. Only in this way can accidents be avoided, and the warranty be guaranteed.

2 General notes



READ THE OPERATING INSTRUCTIONS: Read the operating instructions carefully before setting up, operating, or interfering with the product.

2.1 General safety instructions

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

Warning symbol		Meaning
	DANGER	Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.
	CAUTION	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.
	ATTENTION	Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.
NOTE		Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 General safety instructions

Before operating, read this instruction manual carefully to become fully familiar with its use. Improper operation may cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions in a safe place for future use. However, the instructions in this manual do not replace any standards or additional (including non-statutory) regulations issued for safety reasons.

3.1 Additional safety instructions

- Only qualified personnel with professional training, approved by the relevant departments and familiar with the structural conditions, may operate this product independently.

This product is a professional tool used for lifting, transporting and stowing the barrel.

ATTENTION

Before use: This jack is packed in a cardboard box. When you open the box, please check carefully to see if anything has been damaged by transport or other problems when opening the packaging.

CAUTION

CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

ATTENTION

The tool has been manufactured in accordance with the regulations of the EU Machinery Directive. Improper repairs, the use of non-original parts and failure to observe the safety instructions in the operating instructions will invalidate the EU marking.

- The workplace must be a flat, fixed place with sufficient loading capacity.

This drum lifter is used in certain situations, please observe the following instructions for correct operation.

- (1) Do not overload the drum lifter beyond its rated capacity.
- (2) Please check the unit carefully before using it. If it is damaged, you must repair it in time.
- (3) Do not modify this product without the permission of the manufacturer.

4 Technical details

STIER drum tongs for standing steel drums, load capacity 360kg (907277)	
Load capacity	360 kg
Net weight	4.5 kg
STIER drum tongs for standing steel drums, load capacity 500kg (907278)	
Load capacity	500 kg
Net weight	5 kg

5 Instructions for use

1. Attach the hook vertically to the jack.
2. The drum is easy to lift after it has been locked at the edge of the drum when it is lifted into the intended position.
3. The lifting device can release automatically when the barrel is put down.

6 Maintenance

On the basis of weekly inspection

1. check and retighten bolts / nuts;
2. fill grease into appropriate bearings;

NOTE

This product is a connecting construction. Please check the drum lifter frequently for deformation and damage. Repair it in time if there are some damages.

7 Disposal



The symbol of a crossed-out dustbin indicates that a product and its accessories (e.g. charger, USB cable) must not be disposed of with household waste at the end of their useful life. To prevent harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to promote the sustainable reuse of material resources, separate these items from other types of waste and recycle them responsibly.

Correct disposal

- Before disposing of the product, consider waste minimisation options (e.g. disposal of functioning products or repair).
- Remove batteries / accumulators and lamps / bulbs from the product before disposal if this can be done non-destructively.
- Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their vicinity. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local government.
- Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following points: Manufacturer.

8 Reservation of rights

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on devices sent in. All details known to be trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of these details is not intended to affect the validity or reputation of the trademarks or service marks.

STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided as necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ from the actual product in the representations.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

ES Manual de instrucciones

STIER Pinzas para bidones de acero, capacidad de carga 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)

Índice

1	Prólogo	9
2	Indicaciones generales	9
2.1	Identificación e indicaciones de seguridad generales	9
3	Instrucciones generales de seguridad	9
3.1	Instrucciones adicionales de seguridad	10
4	Detalles técnicos	10
5	Instrucciones de uso	11
6	Mantenimiento	11
7	Eliminación	11
8	Reserva legal	11

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar los accidentes y asegurar la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, poner en marcha o realizar cualquier operación en el producto.

2.1 Identificación e indicaciones de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

Símbolo de advertencia	Significado
 PELIGRO	Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.
 PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.
 ATENCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.
NOTA	Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial

3 Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con su uso. Un funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Sólo la completa observancia de todas las

instrucciones e informaciones de seguridad permite un uso correcto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto. Guarde las instrucciones de seguridad y funcionamiento en un lugar seguro para su uso futuro. No obstante, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (incluso no legales) dictados por motivos de seguridad.



PRECAUCIÓN

3.1 Instrucciones adicionales de seguridad

- Sólo el personal cualificado con formación profesional, aprobado por los departamentos pertinentes y familiarizado con las condiciones

Este producto es una herramienta profesional utilizada para elevar, transportar y estibar la barrica.



ATENCIÓN

Antes de usar: Este gato está embalado en una caja de cartón. Cuando abra la caja, compruebe atentamente si se ha dañado algo por el transporte u otros problemas al abrir el embalaje.

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



ATENCIÓN

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las normas de la Directiva de Máquinas de la UE. Las reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual de instrucciones invalidarán el marcado UE.

estructurales, puede manejar este producto de forma independiente.

- El lugar de trabajo debe ser un sitio plano, fijo y con suficiente capacidad de carga.



PRECAUCIÓN

Este elevador de tambor se utiliza en determinadas situaciones, tenga en cuenta las siguientes instrucciones para su correcto funcionamiento.

- (1) No sobrecargue el elevador de tambor por encima de su capacidad nominal.
- (2) Compruebe cuidadosamente la unidad antes de utilizarla. Si está dañado, debes repararlo a tiempo.
- (3) No modifique este producto sin el permiso del fabricante.

4 Detalles técnicos

STIER Pinzas para bidones de acero, capacidad de carga 360 kg (907277)	
Capacidad de carga	360 kg
Peso neto	4,5 kg
STIER Pinzas para bidones de acero, capacidad de carga 500 kg (907278)	
Capacidad de carga	500 kg
Peso neto	5 kg

5 Instrucciones de uso

1. Fije el gancho verticalmente al gato.
2. El tambor es fácil de levantar después de que se ha bloqueado en el borde del tambor cuando se levanta en la posición prevista.

3. El dispositivo de elevación puede soltarse automáticamente al bajar el cañón.

6 Mantenimiento

Sobre la base de la inspección semanal

1. compruebe y vuelva a apretar los pernos / tuercas;
2. engrasar los cojinetes correspondientes;

NOTA

Este producto es una construcción de conexión. Compruebe con frecuencia si el elevador del tambor presenta deformaciones o daños. Repáralo a tiempo si presenta algún desperfecto.

7 Eliminación



El símbolo de un cubo de basura tachado indica que un producto y sus accesorios (por ejemplo, el cargador o el cable USB) no deben eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos y para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales, separe estos artículos de otros tipos de residuos y recíclelos de forma responsable

Elimine correctamente

- Antes de eliminar el producto, considere las opciones de minimización de residuos (por ejemplo, eliminación de productos en funcionamiento o reparación).
- Retire las pilas/acumuladores y las lámparas/bombillas del producto antes de desecharlo, si puede hacerlo de forma no destructiva.
- Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución en sus proximidades. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados pueden obtenerse en la ciudad o el gobierno local.
- Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes puntos: Fabricante

8 Reserva legal

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o de servicio están resaltadas en consecuencia. El uso de estos datos no pretende afectar a la validez o reputación de las marcas comerciales o de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones, supresiones o adiciones a la información o a los datos proporcionados según sea necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia pueden modificarse sin previo aviso y pueden diferir del producto real en las representaciones.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

FR Mode d'emploi

STIER Pince à fûts pour fûts en acier debout, capacité 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Sommaire

1	Avant-propos	12
2	Remarques générales.....	12
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications	12
3	Consignes de sécurité générales	12
3.1	Consignes de sécurité supplémentaires.....	13
4	Détails techniques.....	13
5	Mode d'emploi.....	14
6	Entretien	14
7	Mise au rebut	14
8	Réserve juridique	14

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le produit pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION : lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants :

Symbole d'avertissement	Signification
 DANGER	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.
 PRUDENCE	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.
 ATTENTION	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions
NOTE	Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière

3 Consignes de sécurité générales

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser afin de se familiariser pleinement avec son utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à une utilisation non conforme ou erronée. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Les instructions contenues dans ce manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou les prescriptions supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



ATTENTION

L'outil a été fabriqué en conformité avec les dispositions de la directive européenne sur les machines. Les réparations incorrectes, l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine et le non-respect des consignes de sécurité du mode d'emploi annulent le marquage UE.

3.1 Consignes de sécurité supplémentaires

- Seul un personnel qualifié, ayant suivi une formation professionnelle, agréé par les services compétents et connaissant les conditions de

construction, est autorisé à utiliser ce produit de manière autonome.

- Le lieu de travail doit être un endroit plat et fixe avec une capacité de chargement suffisante.

Ce produit est un outil professionnel utilisé pour soulever, transporter et ranger le fût.



ATTENTION

Avant utilisation : ce cric est emballé dans un carton. Lorsque vous ouvrez le carton, vérifiez soigneusement que rien n'a été endommagé par le transport ou d'autres problèmes lors de l'ouverture de l'emballage.



ATTENTION

Cet élévateur de fût est utilisé dans certaines situations, veuillez respecter les consignes suivantes pour un fonctionnement correct.

- (1) Ne surchargez pas l'élévateur de fûts au-delà de sa capacité nominale.
- (2) Veuillez vérifier soigneusement l'appareil avant de l'utiliser. S'il est endommagé, vous devez le réparer à temps.
- (3) Ne modifiez pas ce produit sans l'autorisation du fabricant.

4 Détails techniques

STIER Pince à fûts pour fûts acier couchés, capacité de charge 360kg (907277)	
Capacité de charge	360 kg
Poids net	4,5 kg
STIER Pince à fûts pour fûts acier couchés, capacité de charge 500kg (907278)	
Capacité de charge	500 kg
Poids net	5 kg

5 Mode d'emploi

1. Fixez le crochet verticalement à l'élévateur.
2. Une fois verrouillé sur le bord du tambour, le fût est facile à soulever lorsqu'il est dans la position prévue.

3. Le dispositif de levage peut se détacher automatiquement lorsque le fût est déposé.

6 Entretien

Sur la base d'une inspection hebdomadaire

1. vérifier et resserrer les vis / écrous
2. verser la graisse dans les paliers correspondants

REMARQUE

Ce produit est une construction d'assemblage. Veuillez vérifier fréquemment que le lève-tambour n'est pas déformé ou endommagé. Réparez-le à temps s'il y a quelques dommages.

7 Mise au rebut



Le symbole d'une poubelle barrée indique qu'un produit et ses accessoires (par exemple, un chargeur ou un câble USB) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Pour éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets et pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles, séparez ces objets des autres types de déchets et recyclez-les de manière responsable.

Élimination correcte

- Avant de mettre le produit au rebut, envisagez les possibilités d'éviter les déchets (par ex. vente de produits en état de marche ou réparation).
- Retirez les piles / accumulateurs et les lampes / ampoules du produit avant de les mettre au rebut, si cela est possible sans les détruire.
- Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination à un point de collecte ou de reprise public proche de chez eux. Les adresses des points de collecte appropriés sont disponibles auprès de l'administration municipale ou communale.
- Les clients finaux professionnels peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des points suivants : Fabricant

8 Réserve juridique

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues en tant que marques ou marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces indications ne doit pas influencer la validité ou la réputation des marques ou des marques de service.

STIER Industrial GmbH se réserve le droit de modifier, de supprimer ou de compléter les informations ou données mises à disposition si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence peuvent être modifiées sans préavis et les représentations peuvent différer du produit réel.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

IT Istruzioni per l'uso

STIER Pinze per fusti in acciaio, capacità di carico 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)

Indice

1	Introduzione.....	15
2	Note generali.....	15
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	15
3	Istruzioni generali di sicurezza	15
3.1	Ulteriori istruzioni di sicurezza.....	16
4	Dettagli tecnici	16
5	Istruzioni per l'uso.....	17
6	Manutenzione	17
7	Smaltimento.....	17
8	Diritti riservati	17

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro il prodotto descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima di impiegare il prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di configurare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi:

Simbolo di avvertenza	Significato
 PERICOLO	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.
 CAUTELA	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.
 ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.
NOTA	Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Istruzioni generali di sicurezza

Prima di procedere all'utilizzo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso al fine di acquisire una completa familiarità con l'utilizzo stesso. Un funzionamento improprio può causare un pericolo.

Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o non corretto. Conservare le istruzioni di sicurezza e d'uso in un luogo sicuro per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute nel presente manuale non sostituiscono le norme o le disposizioni aggiuntive (anche non legislative) emanate per motivi di sicurezza.

**CAUTELA****3.1 Ulteriori istruzioni di sicurezza**

- Solo personale qualificato con formazione professionale, approvato dai dipartimenti competenti e a conoscenza delle condizioni

Questo prodotto è uno strumento professionale utilizzato per sollevare, trasportare e stivare la botte.

**ATTENZIONE**

Prima dell'uso: questo jack è imballato in una scatola di cartone. Quando si apre la scatola, si prega di controllare attentamente se qualcosa è stato danneggiato dal trasporto o da altri problemi durante l'apertura dell'imballaggio.

**ATTENZIONE**

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**ATTENZIONE**

L'utensile è stato prodotto in conformità alle norme della Direttiva Macchine dell'UE. Riparazioni improprie, l'uso di parti non originali e la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso invalidano il marchio UE.

strutturali, può utilizzare questo prodotto in modo indipendente.

- Il luogo di lavoro deve essere un luogo piano e fisso con una capacità di carico sufficiente.

Questo sollevatore di tamburi viene utilizzato in determinate situazioni; per un funzionamento corretto, osservare le seguenti istruzioni.

- (1) Non sovraccaricare il sollevatore di tamburi oltre la sua capacità nominale.
- (2) Controllare attentamente l'unità prima di utilizzarla. Se è danneggiato, è necessario ripararlo in tempo.
- (3) Non modificare il prodotto senza l'autorizzazione del produttore.

4 Dettagli tecnici

STIER Pinze per fusti in acciaio, capacità di carico 360 kg (907277)	
Capacità di carico	360 kg
Peso netto	4,5 kg
STIER Pinze per fusti in acciaio, capacità di carico 500 kg (907278)	
Capacità di carico	500 kg
Peso netto	5 kg

5 Istruzioni per l'uso

1. Fissare il gancio verticalmente al martinetto.
2. Il tamburo è facile da sollevare dopo essere stato bloccato sul bordo del tamburo quando viene sollevato nella posizione prevista.
3. Il dispositivo di sollevamento può sganciarsi automaticamente quando la canna viene abbassata.

6 Manutenzione

Sulla base dell'ispezione settimanale

1. controllare e serrare i bulloni/dadi;
2. riempire di grasso i cuscinetti appropriati;

NOTA

Questo prodotto è una costruzione di collegamento. Controllare frequentemente che il sollevatore del tamburo non sia deformato o danneggiato. In caso di danni, riparateli in tempo.

7 Smaltimento



Il simbolo di un bidone dell'immondizia barrato indica che un prodotto e i suoi accessori (es. caricabatterie, cavo USB) non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici al termine della loro durata utile. Al fine di prevenire danni all'ambiente o preservare l'incolumità delle persone dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti e al fine di promuovere il riciclo sostenibile delle risorse materiali, separare tali oggetti dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli responsabilmente.

Smaltimento conforme

- Prima di smaltire il prodotto, considerare altre opzioni per prevenire la formazione di rifiuti (es. cessione di prodotti funzionanti o riparazione).
- Estrarre le batterie e le lampade / lampadine dal prodotto prima di smaltirlo se tale procedura è possibile senza distruggerlo.
- I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un centro di raccolta o di ritiro pubblico nelle vicinanze. Gli indirizzi dei centri di raccolta idonei sono disponibili presso l'amministrazione cittadina o comunale.
- I clienti finali industriali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei centri indicati di seguito: Produttore.

8 Diritti riservati

STIER Industrial GmbH non risponde della perdita dei dati sui dispositivi inviati. Tutti i dati, noti come marchi o marchi per prestazione di servizi sono evidenziati in modo corrispondente. L'utilizzo di tali dati non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi o dei marchi per prestazione di servizi.

STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di procedere, all'occorrenza, a modifiche, cancellazioni o integrazioni delle informazioni o dei dati messi a disposizione. Dati tecnici, specifiche ed aspetto possono essere modificati senza preavviso e variare nelle illustrazioni dal prodotto effettivo.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

NL Gebruiksaanwijzing

STIER Vat tang voor staande stalen vaten, draagvermogen 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	18
2	Algemene aanwijzingen	18
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	18
3	Algemene veiligheidsinstructies	18
3.1	Aanvullende veiligheidsinstructies	19
4	Technische details	19
5	Gebruiksaanwijzing	20
6	Onderhoud	20
7	Afvoer	20
8	Voorbehoud van rechten	20

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kan de garantie worden gewaarborgd.

2 Algemene aanwijzingen



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product installeert, in gebruik neemt of ingrepen eraan uitvoert.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

Waarschuwingssymbool	Betekenis
 GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.
 PAS OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.
 LET OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.
AANWIJZING	Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Algemene veiligheidsinstructies

Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende (ook niet wettelijk voorgeschreven) voorschriften die uit veiligheidsoverwegingen zijn uitgevaardigd.

3.1 Aanvullende veiligheidsinstructies

- Alleen gekwalificeerd personeel met een beroepsopleiding, goedgekeurd door de bevoegde diensten en bekend met de bouwkundige



PAS OP

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



LET OP

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften van de EU-machinerichtlijn. Ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing maken de EU-markering ongeldig.



omstandigheden, mag dit product zelfstandig bedienen.

- De werkplek moet een vlakke, vaste plaats zijn met voldoende laadvermogen.

Dit product is een professioneel hulpmiddel voor het optillen, vervoeren en opbergen van het vat.



ATTENTIE

Voor gebruik: Deze krik is verpakt in een kartonnen doos. Controleer bij het openen van de doos zorgvuldig of er iets beschadigd is door het transport of andere problemen.



LET OP

Deze trommelheffer wordt in bepaalde situaties gebruikt, neem de volgende instructies in acht voor een correcte werking.

- (1) Overbelast de trommelheffer niet boven zijn nominale capaciteit.
- (2) Controleer het apparaat zorgvuldig voordat u het gebruikt. Als het beschadigd is, moet je het op tijd repareren.
- (3) Wijzig dit product niet zonder toestemming van de fabrikant.

4 Technische details

STIER Vat tang voor staande stalen vaten, draagvermogen 360kg (907277)	
Draagvermogen	360 kg
Netto gewicht	4.5 kg
STIER Vat tang voor staande stalen vaten, draagvermogen 500kg (907278)	
Draagvermogen	500 kg
Netto gewicht	5 kg

5 Gebruiksaanwijzing

1. Bevestig de haak verticaal aan de krik.
2. De trommel is gemakkelijk op te tillen nadat hij aan de rand van de trommel is vergrendeld wanneer hij in de beoogde positie is getild.

3. De hefinrichting kan automatisch worden ontgrendeld wanneer het vat wordt neergezet.

6 Onderhoud

Op basis van de wekelijkse inspectie

1. bouten/moeren controleren en opnieuw aandraaien;
2. vul vet in de juiste lagers;

NOOT

Dit product is een verbingsconstructie. Controleer de trommelheffer regelmatig op vervorming en beschadiging. Repareer het op tijd als er schade is.

7 Afvoer



Het symbool van een doorgestreepte minicontainer geeft aan dat een product en zijn accessoires (bijv. lader, USB-kabel) aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Om schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en om duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen, moet u deze producten scheiden van andere soorten afval en ze op verantwoorde wijze recycleren.

Correct verwijderen

- Overweeg, voordat u het product verwijder, opties voor afvalpreventie (bijv. verkoop van functionele producten of reparatie).
- Verwijder batterijen / accu's en lampen / lichtbronnen uit het product voordat u het weggooit als dit mogelijk is zonder het te vernietigen.
- Particuliere eindklanten kunnen het product ter verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunt u opvragen op het gemeentehuis of bij de lokale overheid.
- Commerciële eindklanten kunnen het product ter verwijdering inleveren op een van de volgende locaties: Fabrikan

8 Voorbehoud van rechten

STIER Industrial GmbH is niet verantwoordelijk voor het verlies van gegevens op ingeleverde apparaten. Alle aanduidingen waarvan bekend is dat het handelsmerken of servicemerken zijn, zijn dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze aanduidingen is niet bedoeld om de geldigheid of de reputatie van de handelsmerken of servicemerken aan te tasten.

STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen in de verstrekte informatie of gegevens aan te brengen. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het werkelijke product.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

PL Instrukcja obsługi

STIER Kleszcze do beczek stalowych stojących, nośność 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Spis treści

1	Wstęp.....	21
2	Informacje ogólne	21
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa	21
3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	21
3.1	Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	22
4	Dane techniczne.....	22
5	Instrukcja użytkowania.....	23
6	Konserwacja	23
7	Utylizacja	23
8	Zastrzeżenie praw	23

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje umożliwiające bezpieczną obsługę i zachowanie pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje i ich przestrzegać. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI: Przed przystąpieniem do konfigurowania i eksploatacji produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.
 OSTROŻNIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.
 UWAGA	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.
WSKAZÓWKA	Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby w pełni zapoznać się z jej obsługą. Nieprawidłowe działanie może spowodować zagrożenie. Tylko całkowite przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub niepoprawnego użytkowania. Instrukcję bezpieczeństwa i obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku nie zastępują jednak żadnych norm ani dodatkowych (w tym pozaustawowych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

3.1 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Tylko wykwalifikowany personel z profesjonalnym wykształceniem, zatwierdzony przez odpowiednie służby i znający warunki konstrukcyjne, może obsługiwać ten produkt samodzielnie.

Produkt ten jest profesjonalnym narzędziem służącym do podnoszenia, transportowania i chowania beczki.



UWAGA

Przed użyciem: Ten podnośnik jest zapakowany w kartonowe pudełko. Po otwarciu pudełka proszę dokładnie sprawdzić, czy nic nie zostało uszkodzone w wyniku transportu lub innych problemów przy otwieraniu opakowania.



OSTROŻNIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.



UWAGA

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. Nieprawidłowe naprawy, stosowanie nieoryginalnych części oraz nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi powoduje unieważnienie oznakowania UE.

- Miejsce pracy musi być płaskim, stałym miejscem o odpowiedniej nośności.



UWAGA

Ten podnośnik bębnowy jest używany w określonych sytuacjach, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek w celu prawidłowej obsługi.

- (1) Nie przeciążaj podnośnika bębnowego ponad jego nośność znamionową.
- (2) Proszę dokładnie sprawdzić urządzenie przed jego użyciem. Jeśli jest uszkodzony, musisz go w porę naprawić.
- (3) Nie należy modyfikować tego produktu bez zgody producenta.

4 Dane techniczne

STIER Kleszcze do beczek stalowych stojących, nośność 360kg (907277)	
Udźwig	360 kg
Waga netto	4,5 kg
STIER Kleszcze do beczek stalowych stojących, nośność 500kg (907278)	
Udźwig	500 kg
Waga netto	5 kg

5 Instrukcja użytkowania

1. Zamocuj hak pionowo do podnośnika.
2. Bęben jest łatwy do podniesienia po zablokowaniu na krawędzi bębna podczas podnoszenia go do zamierzonej pozycji.

3. Urządzenie podnoszące może zwolnić się automatycznie po opadnięciu lufy.

6 Konserwacja

- Na podstawie cotygodniowej kontroli
1. sprawdzić i dokręcić śruby/nakrętki;
 2. napełnić smarem odpowiednie łożyska;

UWAGA

Ten produkt jest konstrukcją łączącą. Prosimy o częste sprawdzanie podnośnika bębna pod kątem odkształceń i uszkodzeń. W porę naprawić, jeśli są jakieś uszkodzenia.

7 Utylizacja



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji produktu i jego wyposażenia (np. ładowarka, przewód USB) nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. W celu uniknięcia szkód dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzkiego wskutek niekontrolowanej utylizacji odpadów oraz promowania zrównoważonych metod ponownego wykorzystania zasobów materialnych należy oddzielić te przedmioty od odpadów innego typu i poddać je odpowiedzialnemu recyklingowi.

Prawidłowa utylizacja

- Przed utylizacją produktu rozważyć możliwości uniknięcia powstawania odpadów (np. sprzedaż działających produktów lub ich naprawa).
- Przed utylizacją wyjąć baterie / akumulatory oraz lampy / sprzęt oświetleniowy z produktu, o ile jest to możliwe bez jego uszkodzenia.
- Prywatni użytkownicy końcowi mają możliwość oddania produktu do utylizacji w jednym z pobliskich punktów zbiórki lub odbioru. Adresy odpowiednich punktów zbiórki można uzyskać od władz regionalnych lub lokalnych.
- Komerccyjni użytkownicy końcowi mają możliwość oddania produktu do utylizacji w jednym z następujących punktów: producent.

8 Zastrzeżenie praw

STIER Industrial GmbH nie odpowiada za utratę danych zgromadzonych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie dane znane jako znaki towarowe lub usługowe, są stosownie wyróżnione. Korzystanie z tych danych nie może wpływać na ważność lub renomę znaków towarowych lub usługowych.

STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do zmiany, usunięcia lub uzupełnienia udostępnionych informacji lub danych. Dane techniczne, specyfikacje oraz wygląd podlegają zmianom bez uprzedniego powiadomienia i mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER oraz logo STIER są zarejestrowanymi znakami towarowymi STIER Industrial GmbH.

SV Bruksanvisningar

STIER Trumtång för stående ståltrummor, lastkapacitet 360kg / 500kg (907277 / 907278)

Innehållsförteckning

1	Förord	24
2	Allmänna anvisningar	24
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar	24
3	Allmänna säkerhetsanvisningar	24
3.1	Ytterligare säkerhetsanvisningar	25
4	Tekniska detaljer	25
5	Bruksanvisningar	26
6	Underhåll	26
7	Avfallshantering	26
8	Friskrivning från ansvar	26

1 Förord

Den föreliggande originalbruksanvisningen förmedlar all kunskap som behövs för ett säkert handhavande av och bibehållande av full funktionsduglighet hos den beskrivna produkten. Följaktligen måste innan produkten tas i drift alla föreskrifter läsas igenom noggrant och därefter följas. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs igenom bruksanvisningen noga, innan du justerar in produkten, tar den i bruk eller gör ingrepp i den.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler:

Varningssymbol	Betydelse
 FARA	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.
 FÖRSIKTIG	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.
 OBS	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.
UPPLYSNING	Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Innan du börjar använda maskinen ska du läsa igenom denna bruksanvisning noggrant för att bli helt bekant med hur den ska användas. Felaktig användning kan orsaka fara. En korrekt användning är endast möjlig om alla säkerhetsanvisningar och all information följs. Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningarna på en säker plats för framtida användning. Anvisningarna i den här handboken ersätter dock inte standarder eller andra (även icke lagstadgade) bestämmelser som utfärdats av säkerhetsskäl.

3.1 Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Endast kvalificerad personal med yrkesutbildning, som är godkänd av berörda avdelningar och känner till de strukturella förhållandena, får använda denna produkt självständigt.

Denna produkt är ett professionellt verktyg som används för att lyfta, transportera och stuva tunnan.



UPPMÄRKNING

Före användning: Jacken är förpackad i en kartonglåda. När du öppnar lådan ska du kontrollera noggrant om något har skadats av transporten eller om det finns andra problem när du öppnar förpackningen.



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig skada.



OBS

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. Felaktiga reparationer, användning av icke-originaldelar och underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen gör EU-märkningen ogiltig.



FÖRSIKTIGHET

Denna trumlyftare används i vissa situationer, observera följande instruktioner för korrekt användning.

- (1) Överlasta inte trumlyftaren utöver dess nominella kapacitet.
- (2) Kontrollera enheten noggrant innan du använder den. Om den är skadad måste du reparera den i tid.
- (3) Modifiera inte produkten utan tillverkarens tillstånd.

4 Tekniska detaljer

STIER Trumtång för stående stålrummor, lastkapacitet 360 kg (907277)	
Belastningskapacitet	360 kg
Nettovikt	4,5 kg
STIER Trumtång för stående stålrummor, lastkapacitet 500 kg (907278)	
Belastningskapacitet	500 kg
Nettovikt	5 kg

5 Bruksanvisningar

1. Fäst kroken vertikalt på domkraften.
2. Trumman är lätt att lyfta efter att den har låsts vid trummans kant när den lyfts i det avsedda läget.
3. Lyftanordningen kan frigöras automatiskt när tunnan sätts ner.

6 Underhåll

På grundval av veckovisa inspektioner

1. Kontrollera och dra åt skruvarna/muttrarna igen;
2. Fyll på fett i lämpliga lager;

Denna produkt är en anslutningskonstruktion. Kontrollera trumlyftaren ofta för att se om den är deformerad eller skadad. Reparera den i tid om det finns några skador.

NOTERA

7 Avfallshantering



Symbolen med en överkorsad soptunna anger att en produkt och dess tillbehör (t.ex. laddare, USB-kabel) inte får omhändertas som hushållsavfall när deras användningstid är slut. För att förhindra skador på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering och främja en hållbar återanvändning av materiella tillgångar bör du separera sådana föremål från annat avfall och återvinna dem ansvarsmedvetet.

Lagenlig avfallshantering

- Innan du lämnar produkten till avfallshantering bör du överväga möjligheterna till återanvändning (t.ex. avyttring av funktionsdugliga produkter eller reparation).
- Ta ut batterier och lampor/ljuskällor ur produkten före avfallshanteringen, om det kan göras utan att de förstörs.
- Privata slutkunder får lämna produkten till närbelägna offentliga insamlingsplatser för avfallshantering. Adresser till lämpliga insamlingsplatser finns hos din kommun.
- Företagsslutkunder får lämna produkten för avfallshantering på någon av följande platser: Tillverkare.

8 Friskrivning från ansvar

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data i insända apparater. Alla uppgifter som är kända som varumärken eller tjänstmärken är framhävda som sådana. Användning av sådana märken påverkar inte varu- eller tjänstmärkenas giltighet eller goodwill.

STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätt att vid behov företa ändringar, strykningar eller kompletteringar av de medföljande informationerna eller uppgifterna. Tekniska data, specifikationer och figurer får ändras utan varsel avika från återgivningen av den faktiska produkten.

Copyright© 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Fasszange für stehende Stahlfässer, Tragkraft 360kg / 500kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity

The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Drum Tongs for Upright Steel Drums, Load Capacity 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

Berlin, the 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

STIER Tenazas para bidones de acero en posición vertical, capacidad de carga 360 kg / 500 kg
(907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Pince pour fûts en acier verticaux, capacité de charge 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER Pinza per fusti in acciaio in posizione verticale, portata 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Tang voor staande stalen vaten, draagvermogen 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Szczypce do pionowych stalowych beczek, udźwig 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Tång för stående stålfat, lastkapacitet 360 kg / 500 kg (907277 / 907278)
EAN : 4251709643401, 4251709643418

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

2006/42/EC
EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 15.08.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare